

**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-05 (2009)**  
**Система документации уловов видов *Dissostichus***

Виды	клькач
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций видов *Dissostichus*,

понимая, что ННН промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМ по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь в соответствии с международным правом предпринимать шаги по выяснению происхождения попадающих на рынки Договаривающихся Сторон видов *Dissostichus* и определению того, были ли виды *Dissostichus*, выловленные в зоне действия Конвенции и ввезенные на их территорию, пойманы в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

далее признавая важность развития сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами с целью содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции,

подтверждая, что Комиссия приняла политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами,

приглашая Недоговаривающиеся Стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в СДУ,

сознавая, что все Договаривающиеся Стороны перестали использовать бумажные формы документов и уже выдают и утверждают все документы с помощью электронной системы, которая проходила испытания в соответствии с Резолюцией 21/XXIII,

признавая, что в тех случаях, когда надо представить документ об улове видов *Dissostichus* (DCD), будет приниматься распечатка электронного документа,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

1. Следующие определения предназначены только для целей заполнения документов СДУ и должны применяться, как указано, независимо от того, обозначаются ли такие действия, как выгрузки, перегрузки, импорт, экспорт или реэкспорт точно так же в рамках таможенного или другого внутреннего законодательства какого-либо участника СДУ:
  - (i) Государство порта: государство, которое осуществляет контроль над определенной портовой или свободной торговой зоной в плане выгрузки, перегрузки, импорта, экспорта и реэкспорта, и ведомство которого является ведомством, заверяющим выгрузку или перегрузку.
  - (ii) Выгрузка: первоначальное перемещение улова в выловленном или переработанном виде с судна на территорию дока или на другое судно в порту или свободной торговой зоне, где улов заверяется ведомством государства порта как выгруженный.
  - (iii) Экспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде с подконтрольной территории государства или свободной торговой зоны, где он был выгружен, или, если данное государство или свободная торговая зона входят в состав таможенного союза, из любого другого государства-члена этого таможенного союза.
  - (iv) Импорт: физическое поступление или доставка улова в любую часть географической территории под контролем государства, за исключением тех случаев, когда улов выгружается или перегружается согласно определениям "выгрузки" или "перегрузки" в данной мере по сохранению.
  - (v) Реэкспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде с подконтрольной территории импортировавшего его государства, свободной торговой зоны или государства-члена этого таможенного союза, кроме случаев, когда это импортировавшее государство, свободная торговая зона или любое государство-член этого таможенного союза являются первым местом импорта, – в этом случае такое перемещение является экспортом согласно определению "экспорта" в данной мере по сохранению.
  - (vi) Перегрузка: перемещение улова в выловленном или переработанном виде с судна на другое судно или транспортное средство и, когда такое перемещение происходит в пределах территории, подконтрольной государству порта, с целью осуществления его удаления из этого государства. Во избежание сомнений, временное помещение улова на сушу

или искусственную структуру в целях содействия такому перемещению не препятствует тому, чтобы такое перемещение было перегрузкой, где улов не "выгружается" согласно определению "выгрузки" в данной мере по сохранению.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, импортируемых на ее территорию или экспортируемых с ее территории, и определению того, соответствует ли практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и импортируемых на ее территории или экспортируемых с ее территорий, мерам АНТКОМ по сохранению.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы капитан или уполномоченный представитель каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнял DCD для выгруженного или перегруженного улова каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненным DCD. Выгрузка видов *Dissostichus* без документа об улове запрещена.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своими законами и нормами требует, чтобы суда ее флага, намеревающиеся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, получали на это конкретное разрешение. Каждая Договаривающаяся Сторона, используя самые скоростные электронные средства связи, выдает электронные формы DCD всем судам своего флага, имеющим разрешение на промысел видов *Dissostichus*, и только этим судам.
6. Недоговаривающаяся Сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМ путем участия в этой системе, может выдавать электронные формы DCD (в соответствии с изложенными в пп. 8 и 9 процедурами) любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
7. Недоговаривающимся Сторонам, которые участвуют в торговле видами *Dissostichus*, предлагается обращаться в Секретариат АНТКОМ с просьбами об оказании поддержки. В предложениях должно быть показано, как любая конкретная затребованная помощь будет содействовать борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Такие просьбы будут рассматриваться Комиссией на ее ежегодном совещании. Процедура сотрудничества с АНТКОМ в области введения СДУ Недоговаривающимися Сторонами, ведущими торговлю видами *Dissostichus*, излагается в Приложении 10-05/С.
8. DCD содержит следующую информацию:
  - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего его ведомства;
  - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ИМО/Ллойда;

- (iii) номер лицензии или разрешения, в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
  - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукции, и
    - (a) по статистическим подрайонам или участкам АНТКОМ, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
    - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
  - (v) с какого и по какое число был получен улов;
  - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен;
  - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукции.
9. Порядок заполнения DCD для судов установлен в пунктах А1–А10 Приложения 10-05/А к данной мере.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию или экспортируемая или реэкспортируемая с ее территории партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенным документом на экспорт/реэкспорт. Импорт, экспорт или реэкспорт видов *Dissostichus* без документа на экспорт/реэкспорт запрещены.
11. Документ на экспорт/реэкспорт, выданный в отношении судна, – это документ:
- (i) содержащий всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1–А11 Приложения 10-05/А к данной мере;
  - (ii) включающий подтверждение точности содержащейся в нем информации, подписанное ответственным должностным лицом экспортирующего государства и заверенное печатью.
12. Стандартные документы об улове, экспорте и реэкспорте приводятся после Приложения 10-05/А. С 1 июня 2010 г. бумажные копии DCD не принимаются.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее государственные таможенные органы или другие соответствующие государственные должностные лица запрашивали и проверяли документацию на каждую партию видов *Dissostichus*, импортированную на ее территорию или экспортированную с ее территории, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации документа на экспорт, и, в соответствующих случаях, заверенного документа/ документов на реэкспорт, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой

партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документе/документах об улове.

14. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 13 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в DCD или документе на экспорт или реэкспорт, государство-экспортер, чье государственное ведомство заверило документ, и, в соответствующих случаях, государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с государством-импортером в решении этого вопроса.
15. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМ копии всех документов на экспорт и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта документов, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию.
16. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая Недоговаривающаяся Сторона, которая выдает электронные DCD судам своего флага в соответствии с пунктом 6, информирует Секретариат АНТКОМ о том, какое государственное ведомство или ведомства (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение DCD.
17. Несмотря на вышеизложенное, при импорте, выгрузке на ее территорию или экспорте с ее территории любая Договаривающаяся Сторона или любая Недоговаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах государством флага, с применением, помимо прочего, и СМС, в отношении уловов<sup>1</sup>, полученных в открытом море вне зоны действия Конвенции.
18. Если в результате рассмотрения в рамках пункта 13, вопросов в рамках пункта 14 или требований о дополнительном подтверждении документов в рамках пункта 17 определено, после консультации с заинтересованными государствами, что документ об улове недействителен, то импорт, экспорт или реэкспорт видов *Dissostichus*, указанных в этой форме, запрещаются.
19. Если Договаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, имеет основание для продажи или реализации задержанных или конфискованных видов *Dissostichus*, она может выдать специально заверенный документ об улове *Dissostichus* (SVDCD), с указанием причин этого заверения. SVDCD сопровождается заявлением, описывающим обстоятельства поступления в продажу конфискованной рыбы. Насколько возможно, Стороны обеспечивают, чтобы нарушители, проводившие ННН промысел, не получали никакой финансовой выгоды в результате продажи задержанного или конфискованного улова. Если Договаривающаяся Сторона выдает SVDCD, она немедленно сообщает обо всех таких заверениях в Секретариат для передачи этой информации всем Сторонам и, в соответствующих случаях, для регистрации в торговой статистике.
20. Договаривающаяся Сторона может перевести, полностью или частично, выручку от продажи задержанных или конфискованных видов *Dissostichus* в созданный Комиссией Фонд СДУ или в национальный фонд, пропагандирующий

достижение целей Конвенции. Кроме того, Договаривающиеся Стороны могут делать добровольные взносы в поддержку Фонда СДУ и связанной с ним деятельности. Договаривающаяся Сторона может в соответствии с национальным законодательством отказать в предоставлении рынка для клыкача, предложенного к продаже с SVDCD другой страной. Положения, касающиеся использования фонда СДУ, приводятся в Приложении 10-05/В.

<sup>1</sup> За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется как не более 5% общего вылова всех видов и не более 50 т за весь промысловый рейс судна.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А

- A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма DCD включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:
- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы;
  - (ii) четырехзначного серийного номера (начиная с 0001) для обозначения последовательности выдачи форм документа об улове.
- A2. DCD посылается ведомством государства флага капитану промыслового судна с использованием самых скоростных электронных средств связи, которые имеются.
- A3. Капитан судна обеспечивает, чтобы этот документ был заполнен и возвращен государству флага с использованием самых скоростных электронных средств связи, которые имеются.
- A4. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы DCD, соблюдает следующий порядок:
- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме DCD были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 8 настоящей меры по сохранению;
  - (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме DCD общий объем выгруженного или перегруженного улова по весу каждого из видов;
  - (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, полученный в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан записывает в форме DCD вес улова каждого из видов, полученного в каждом статистическом подрайоне и/или на участке, и указывает, соответственно, был ли этот улов получен в ИЭЗ или в открытом море;
  - (iv) капитан сообщает государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер DCD, период, когда был получен улов, вид рыбы, тип или типы обработки,

расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки или перегрузки, а также порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага номер подтверждения государства флага.

- A5. Если в случае уловов<sup>1</sup>, полученных в зоне действия Конвенции или в открытом море вне зоны действия Конвенции, государство флага с помощью СМС (как описывается в п. 1 Меры по сохранению 10-04) подтверждает район промысла и то, что улов, который будет выгружен или перегружен в соответствии с предоставленной его судном информацией, правильно зарегистрирован и получен в соответствии с разрешением на ведение промысла, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный номер подтверждения государства флага. DCD получает от государства флага номер подтверждения только после того, как оно убедится, что представленная судном информация полностью соответствует положениям этой меры по сохранению.
- A6. Номер подтверждения государством флага автоматически включается в форму DCD, когда она утверждается государством флага.
- A7. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма или формы DCD, выполняет следующие процедуры:
- (i) в случае перегрузки капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, в DCD;
  - (ii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) DCD от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, действующего по инструкциям таможи или рыбопромыслового ведомства государства порта и уполномоченного заверять DCD;
  - (iii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на DCD была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
  - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель дает копию DCD каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии документа об улове объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A8. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанного DCD, и предоставляет копии соответствующего документа каждому получателю улова.

- A9. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанного DCD в Секретариат АНТКОМ для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A10. Капитан или уполномоченный представитель сохраняют оригиналы подписанного DCD и возвращают их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A11. Капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), немедленно после каждой выгрузки такого улова выполняет следующие процедуры по заполнению каждого DCD, полученного от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) DCD от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, действующего по инструкциям таможен или рыбопромыслового ведомства государства порта и уполномоченного заверять DCD;
  - (ii) капитан судна-получателя также получает в DCD подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
  - (iii) в случае раздела улова в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию DCD каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии документа об улове объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A12. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает государству (государствам) флага, выдавшему DCD, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию всех DCD или, если улов был разделен, копии всех DCD, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМ для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A13. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой или реэкспортируемой из страны выгрузки или импорта, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимый документ на экспорт или реэкспорт для всех находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:
- (i) в каждом документе на экспорт/реэкспорт видов *Dissostichus* экспортер/реэкспортер указывает регистрационный номер соответствующего DCD, показанное в этом документе количество каждого вида *Dissostichus*, которое содержится в данной партии;



- (ii) в каждом DCD экспортер/реэкспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждом документе на экспорт/реэкспорт экспортер/реэкспортер указывает название и адрес экспортера/реэкспортера и подписывает документ;
- (iv) экспортер/реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего/реэкспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение документа на экспорт/реэкспорт (включая приложения, если имеются);
- (v) экспортер/реэкспортер соответствующим образом указывает информацию о перевозке:

если по морю

номер(а) контейнера(ов), если уместно, или  
название судна, и  
номер коносамента, дату и место выдачи;

если по воздуху

номер рейса, номер авианакладной, место и дату выдачи;

если при помощи других средств (наземный транспорт)

номер регистрации и государственная принадлежность грузовика,  
номер железнодорожной перевозки, дата и место выдачи.

<sup>1</sup> За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется как не более 5% общего вылова всех видов и не более 50 т за весь промысловый рейс судна.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А, ДОБАВЛЕНИЕ 1

СТАНДАРТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ОБ УЛОВЕ И ЭКСПОРТЕ/РЕЭКСПОРТЕ,  
КОТОРЫЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ С 1 ИЮНЯ 2009 г.

ДОКУМЕНТ ОБ УЛОВЕ <i>DISSOSTICHUS</i>						V 1.6
Документ №			Подтверждение государства флага №:			
<b>1. Учреждение, выдавшее форму</b>						
		Адрес:		Телефон:		Факс:
<b>2. Промысловое судно</b>						
Название:		Порт приписки:		Регистрационный №:	Позывные:	№ ИМО/Ллойда (если выдан):
<b>3. Лицензия № (если выдана)</b>			Сроки промысла для улова, указанного в настоящей форме			
			4. С:		5. По:	
<b>6. Описание рыбы (выгружаемой/перезгружаемой)</b>						<b>7. Описание проданной рыбы</b>
Виды	Тип	И Э З	Район поимки*	Оценочный вес, подлежащий выгрузке (кг)	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес нетто (кг)
Вид: <b>TOP</b> ( <i>Dissostichus eleginoides</i> ), <b>TOA</b> ( <i>Dissostichus mawsoni</i> ) Тип: <b>WHO</b> целая; <b>HAG</b> обезглавленная и потрошенная; <b>HAT</b> тушка; <b>FLT</b> филе; <b>HGT</b> потрошенная тушка; <b>OTH</b> другой (указать)						
<b>7. Описание проданной рыбы</b>						
Имя получателя:				Подпись:		
Адрес:		Телефон:		Факс:		
<b>8. Информация о выгрузке/перезгрузке:</b> Я подтверждаю, что вышеуказанная информация полна, верна и правильна, и я подтверждаю, что если какой-то вид <i>Dissostichus</i> был получен в зоне действия Конвенции, то он был получен таким образом, который соответствует мерам АНТКОМ по сохранению.						
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель: (писать печатными буквами)		Дата:	Подпись:	Порт и страна/район выгрузки/перезгрузки:		Дата выгрузки/перезгрузки:
<b>9А1. Удостоверение перезгрузки:</b> Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.						
Капитан судна-получателя:		Подпись:	Название судна:		Позывные:	№ ИМО/Ллойда:
<b>9В1. Перезгрузка в районе порта</b> (удостоверяющая подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях)						
Имя:		Ведомство:		Подпись:		Печать (штамп):
<b>9А2. Удостоверение перезгрузки:</b> Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.						
Капитан судна-получателя:		Подпись:	Название судна:		Позывные:	№ ИМО/Ллойда:
<b>9В2. Перезгрузка в районе порта</b> (удостоверяющая подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях)						
Имя:		Ведомство:		Подпись:		Печать (штамп):
<b>10. Удостоверение выгрузки:</b> Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.						
Имя:		Подпись:		Ведомство:		

\* Записать Статистический район/подрайон/участок ФАО, где был получен улов, и указать, был ли улов получен в открытом море или ИЭЗ



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНДА СДУ

- B1. Общая задача фонда СДУ ("Фонд") – предоставление механизма, позволяющего Комиссии повысить свой потенциал в области предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, в том числе путем улучшения эффективности СДУ.
- B2. Фонд работает в соответствии со следующими положениями:
- (i) Фонд используется на специальные проекты или на особые нужды Секретариата, если так решит Комиссия, направленные на повышение способности Комиссии содействовать предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции. Фонд может также использоваться для оказания помощи в разработке и повышении эффективности СДУ и на другие подобные цели по решению Комиссии.
  - (ii) Фонд используется в первую очередь на проекты, осуществляемые Секретариатом, хотя участие стран-членов в этих проектах не исключается. Будут рассматриваться проекты отдельных стран-членов, однако это не снимает обычных обязанностей стран-членов Комиссии. Фонд не используется на повседневную деятельность Секретариата.
  - (iii) Предложения о специальных проектах могут вноситься странами-членами, Комиссией или Научным комитетом и их вспомогательными органами, или Секретариатом. Предложения представляются на ежегодные совещания Комиссии как рабочие документы и сопровождаются обоснованием предложения и детальной сметой предполагаемых расходов.
  - (iv) На каждом ежегодном совещании Комиссия назначает 6 стран-членов, образующих Наблюдательный совет фонда, который рассматривает предложения и передает в Комиссию рекомендации о том, финансировать ли специальные проекты или специальные требования. Наблюдательный совет собирается в течение первой недели ежегодного совещания Комиссии.
  - (v) Комиссия рассматривает все предложения в качестве постоянного пункта повестки дня своего ежегодного совещания и выносит решения по соответствующим проектам и финансированию.
  - (vi) Фонд может использоваться в помощь Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМ путем содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, при условии, что такое его использование соответствует положениям (i) и (ii) выше. Такая помощь предоставляется в рамках Программы АНТКОМ по развитию сотрудничества, входящей в политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами. Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны могут представлять предложения для рассмотрения Комиссией на ее ежегодном совещании, если эти предложения финансируются страной-членом или проводятся совместно с ней или с Секретариатом.

- (vii) К Фонду применяются Финансовые правила Комиссии, за исключением случаев, разрешенных этими положениями, или если Комиссия решит иначе.
- (viii) Секретариат представляет на ежегодное совещание Комиссии отчет о работе Фонда, включая доходы и расходы. К этому отчету прилагаются отчеты о работе по каждому проекту, финансируемому Фондом, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет распространяется среди стран-членов до ежегодного совещания.
- (ix) Если проект отдельной страны-члена финансируется в соответствии с положением (ii), эта страна-член представляет ежегодный отчет о работе по этому проекту, включая смету расходов по проекту. Этот отчет представляется в Секретариат как рабочий документ, так чтобы он мог быть распространен среди стран-членов до ежегодного совещания. По завершении проекта страна-член представляет окончательный финансовый отчет, заверенный приемлемым для Комиссии аудитором.
- (x) На своем ежегодном совещании Комиссия рассматривает все текущие проекты в рамках постоянного пункта повестки дня и сохраняет за собой право, после уведомления, в любое время отменить проект, если она сочтет это необходимым. Такое решение является исключительным и должно учитывать достигнутый прогресс и вероятный прогресс в будущем, и в любом случае ему должно предшествовать предложение из Комиссии координатору проекта представить основания для продолжения финансирования.
- (xi) Комиссия может в любое время изменять эти положения.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/С

### **ПРОЦЕДУРА СОТРУДНИЧЕСТВА С АНТКОМ В ОБЛАСТИ ВВЕДЕНИЯ СДУ НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ, ВЕДУЩИМИ ТОРГОВЛЮ ВИДАМИ *DISSOSTICHUS***

- C1. Перед ежегодным совещанием Комиссии Исполнительный секретарь связывается с теми Недоговаривающимися Сторонами, о которых известно, что они торгуют видами *Dissostichus*, и призывает их стать Договаривающимися Сторонами АНТКОМ или получить статус Недоговаривающейся Стороны АНТКОМ путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) в соответствии с положениями Меры по сохранению 10-05 и подготавливает обобщенный документ для рассмотрения Комиссией. Исполнительный секретарь предоставляет экземпляры данной меры по сохранению и всех соответствующих резолюций, принятых Комиссией.
- C2. Исполнительный секретарь также устанавливает контакт с любой Недоговаривающейся Стороной в течение межсессионного периода в кратчайшие сроки после того, как стало известно, что эта Недоговаривающаяся Сторона занималась торговлей видами *Dissostichus*. Исполнительный секретарь немедленно распространяет любые письменные ответы среди стран-членов Комиссии.

- C3. Исполнительный секретарь предлагает Недоговаривающимся Сторонам обращаться в Секретариат АНТКОМ с просьбами об оказании содействия. В предложениях должно быть показано, как любая конкретная затребованная помощь будет содействовать борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Такие просьбы будут рассматриваться Комиссией на ее ежегодном совещании.
- C4. Любая Недоговаривающаяся Сторона, желающая приобрести статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, посылает Исполнительному секретарю заявление на получение этого статуса. Эти заявления должны быть получены Исполнительным секретарем не позднее, чем за девяносто (90) дней до ежегодного совещания Комиссии АНТКОМ с тем, чтобы они могли быть рассмотрены на этом совещании.
- C5. Любая Недоговаривающаяся Сторона, пославшая запрос на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, выполняет следующие требования с тем, чтобы заявление было рассмотрено Комиссией:
- (i) Информационные требования:
    - (a) передавать все данные, требующиеся в соответствии с СДУ.
  - (ii) Требования о соблюдении:
    - (a) ввести все положения Меры по сохранению 10-05;
    - (b) информировать АНТКОМ обо всех принятых мерах по обеспечению соблюдения их судами, занимающимися перегрузкой видов *Dissostichus*, и операторами судов, включая, среди прочего, если потребуется, инспекции в море и портовые инспекции, выполнение СДУ;
    - (c) реагировать на предполагаемые нарушения мер АНТКОМ их судами, занимающимися перегрузкой видов *Dissostichus*, и операторами судов, как это определено соответствующими властями, и сообщать в АНТКОМ о шагах, предпринятых в отношении таких операторов.
- C6. Желаящий получить статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, также:
- (i) подтверждает свои обязательства по выполнению Меры по сохранению 10-05; и
  - (ii) информирует Комиссию о мерах, предпринимаемых им для обеспечения соблюдения его операторами Меры по сохранению 10-05.
- C7. Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) отвечает за рассмотрение запросов на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, и передает в Комиссию рекомендации относительно предоставления этого статуса.

- С8. Комиссия ежегодно пересматривает предоставленный каждой Недоговаривающейся Стороне статус и может отменить его, если рассматриваемая Недоговаривающаяся Сторона не соответствует установленным данной мерой критериям для получения этого статуса.